

# ПОЛОЖЕНИЕ ЛИЦА, НЕ ВЛАДЕЮЩЕГО ЯЗЫКОМ, НА КОТОРОМ ВЕДЕТСЯ УГОЛОВНОЕ СУДОПРОИЗВОДСТВО, ПРИ ПРОИЗВОДСТВЕ ДОЗНАНИЯ В СОКРАЩЕННОЙ ФОРМЕ

**Р. Р. Харитонов**

Челябинский областной суд, г. Челябинск, Российская Федерация

В статье рассматриваются проблемные вопросы, связанные с положением подозреваемого, не владеющего языком, на котором ведется уголовное судопроизводство, в рамках сокращенной формы расследования уголовного дела, согласно изменениям, внесенным в Уголовно-процессуальный кодекс Российской Федерации Федеральным законом от 4 марта 2013 года №23-ФЗ «О внесении изменений в статьи 62 и 303 Уголовного кодекса Российской Федерации и Уголовно-процессуальный кодекс Российской Федерации».

Ключевые слова: сокращенное дознание, уголовное судопроизводство, язык уголовного судопроизводства.

## THE POSITION OF A PERSON WHO DOESN'T SPEAK LANGUAGE OF THE CRIMINAL PROCEEDING IN A REDUCED FORM OF A CRIMINAL INVESTIGATION

**R. Kharitonov**

The Court of Chelyabinsk Region, Cheliabinsk, Russian Federation

The article considers the issues connected with the position of a person who doesn't speak language of the criminal proceeding in a reduced form of a criminal investigation according to the amendments made to the Criminal Procedure Code of the Russian Federation by the Federal law from March 4, 2013 №23-FZ «About Changes in the Articles 62 and 303 of the Criminal Code of the Russian Federation and Criminal Procedure Code of the Russian Federation.

Keywords: reduced inquiry, criminal proceeding, language of the criminal proceeding.

В действующем Уголовно-процессуальном кодексе РФ (УПК РФ) (гл. 32<sup>1</sup>, ст. 226<sup>1-226<sup>9</sup></sup>) [1] впервые в истории отечественного уголовного судопроизводства законодатель ввел институт сокращенного дознания. Ранее существовала наиболее близкая по своему роду протокольная форма досудебной подготовки материалов, которая была введена Указом Президиума Верховного Совета РСФСР от 24 января 1985 года [2] и отменена Федеральным законом от 18 декабря 2001 года №177-ФЗ [3].

С момента вступления в силу Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации, а соответственно, ликвидации протокольной формы досудебной подготовки материалов, до введения в уголовно-процес-

суальный кодекс РФ института сокращенного дознания прошло более десяти лет. Попытка законодателя упростить существовавшее дознание в «общем порядке» не привела к желаемым результатам – оно так и осталось излишне формализованным, даже по уголовным делам об очевидных преступлениях небольшой и средней тяжести, по которым отсутствует спор сторон.

Несмотря на это, в практике применения уголовно-процессуального законодательства все явственнее проявляется тенденция к возрастанию количества уголовных дел, дознание которых проводится в форме сокращенного дознания. Так, в 2014 года в суды Российской Федерации с обвинительными постановлениями было направлено

около 31 тысячи уголовных дел, рассмотренных в форме сокращенного дознания, а за первое полугодие (январь-июнь) 2015 года уже 24 тысячи дел, что на 35% больше, за соответствующий период 2014 г. [4]

Хотим отметить, что основным фактором неприменения дознания в сокращенной форме в 2013-2014 годах являлись недоработки в существовавших формах отчетности, согласно которым, при возвращении уголовных дел из судов по ходатайству подозреваемого, обвиняемого, потерпевшего или его представителя это влияло на качество расследованного уголовного дела, а следовательно, отражалось на показателях деятельности органов внутренних дел и прокуратуры.

Следует отметить, что дознание в сокращенной форме может применяться только по преступлениям категории небольшой и средней тяжести. В своем большинстве указанные преступления не представляют особой сложности при их расследовании.

Инициатором производства дознания в сокращенной форме согласно гл. 321 УПК РФ является подозреваемый, в отношении которого возбуждено уголовное дело и который не позднее двух суток после разъяснения ему соответствующего права предоставил должностному лицу, осуществляющему досудебное производство, ходатайство о применении по уголовному делу дознания в сокращенной форме.

Одним из обязательных условий применения дознания в сокращенной форме является полное признание своей вины подозреваемым в совершении одного или нескольких преступлений. Иначе невозможно будет осуществить соблюдение особенностей доказывания при производстве дознания в сокращенной форме, предусмотренных ст. 226<sup>5</sup> УПК РФ. В этом случае необходимо будет собирать доказательства не в объеме, достаточном для установления события преступления, характера и размера причиненного им вреда, а также виновности лица, совершившего преступление, а в полном объеме в порядке гл. 32 УПК РФ. При отрицании подозреваемым своей вины закон запрещает применение дознания в сокращенной форме. В этом случае необходимо будет проводить полный и всесторонний сбор доказательств с целью возможного опровержения причастности лица к преступлению.

Кроме того, законодателем определены обстоятельства, при наличии которых проведение дознания в сокращенной форме невозможно. Одним из таких обстоятельств является ситуация, когда подозреваемый не

владеет языком, на котором ведется уголовное судопроизводство, что, конечно же, является нарушением прав указанных лиц.

Конституция РФ, определяя русский язык в качестве языка, являющегося государственным на всей территории Российской Федерации, гарантирует равенство всех перед законом и судом независимо от каких-либо обстоятельств, в том числе национальности, языка и места жительства, а также право каждого на пользование родным языком, на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества (ч. 1 и 2 ст. 19, ч. 2 ст. 26, ч. 1 ст. 68 Конституции РФ) [5]. Право на пользование национальным языком закреплено и на международном уровне.

Принцип языка уголовного судопроизводства обеспечивает состязательность в российском уголовном процессе, является признаком демократизма, способствует скорейшему установлению объективной истины и, таким образом, защищает права, свободы и законные интересы участников процесса как со стороны защиты (подозреваемый, обвиняемый), так и со стороны обвинения (потерпевший).

Но вместе с тем законодатель ограничивает перечень случаев, когда подозреваемый, не владеющий языком, на котором ведется уголовное судопроизводство, может использовать свое право на расследование преступления в порядке сокращенного дознания.

Можно предположить, что причиной такого ограничения является затягивание проводимого расследования в форме сокращенного в связи с необходимостью перевода документов, которые в соответствии с ч. 3 ст. 18 УПК РФ подлежат обязательному вручению подозреваемому, обвиняемому.

Несмотря на это, по нашему мнению, реализация подозреваемым права на пользование родным языком не должна нарушать его права, так как ему при проведении дознания в сокращенной форме предоставляются существенные преимущества в части снижения максимального наказания, что может привести к ухудшению положения подозреваемого.

Проведение дознания в сокращенной форме с участием лица, не владеющего языком, на котором ведется уголовное судопроизводство, в целом не должно влиять на сроки его проведения, и полностью будет зависеть от профессионализма дознавателя, у которого находится в производстве уголовное дело.

Проведенный анализ практики применения норм гл. 32<sup>1</sup> УПК РФ показал очевидную жизнеспособность сокращенной формы дознания, возможность ее применения поши-

рому спектру преступлений по уголовным делам, о которых производство предварительного следствия необязательно. Данная форма дознания обеспечивает разумные сроки уголовного судопроизводства, облегчает доступ граждан к правосудию, снижает затраты на уголовное судопроизводство, а также позволяет максимально приблизить момент наказания к моменту совершения преступления. Несмотря на ощутимые плюсы, законодатель хотя и учитывает интересы подозреваемого, но допускает случаи его нарушения. Для решения указанной проблемы, представляется возможным исключить п. 5 ч. 1 ст. 226<sup>2</sup> УПК РФ и изложить статью в следующей редакции:

Статья 226<sup>2</sup>. Обстоятельства, исключающие производство дознания в сокращенной форме

1. Дознание не может производиться в сокращенной форме в следующих случаях:

1) подозреваемый является несовершеннолетним;

2) имеются основания для производства о применении принудительных мер медицинского характера в порядке, установленном главой 51 настоящего Кодекса;

3) подозреваемый относится к категории лиц, в отношении которых применяется особый порядок уголовного судопроизводства, установленный главой 52 настоящего Кодекса;

4) лицо подозревается в совершении двух и более преступлений, если хотя бы

одно из них не относится к преступлениям, указанным в пункте 1 части третьей статьи 150 настоящего Кодекса;

5) потерпевший возражает против производства дознания в сокращенной форме.

2. Если обстоятельства, предусмотренные частью первой настоящей статьи, становятся известны или возникают после принятия решения о производстве дознания в сокращенной форме, но до направления уголовного дела прокурору для утверждения обвинительного постановления, лицо, в производстве которого находится уголовное дело, выносит постановление о производстве дознания в общем порядке. Если обстоятельства, предусмотренные частью первой настоящей статьи, становятся известны или возникают после поступления уголовного дела прокурору для утверждения обвинительного постановления и до направления уголовного дела в суд, прокурор принимает решение о направлении уголовного дела дознавателю для производства дознания в общем порядке. Если обстоятельства, предусмотренные частью первой настоящей статьи, становятся известны или возникают в ходе судебного производства до удаления суда в совещательную комнату для постановления приговора, судья возвращает уголовное дело прокурору для передачи его по подследственности и производства дознания в общем порядке.

## Примечания

1. О внесении изменений в статьи 62 и 303 Уголовного кодекса Российской Федерации и Уголовно-процессуальный кодекс Российской Федерации : федер. закон от 4 марта 2013 г. № 23-ФЗ // Российская газета. – 2013. – 6 марта.

2. О Внесении изменений и дополнений в Уголовно-процессуальный и Гражданский процессуальный кодексы РСФСР : указ Президиума Верховного Совета РСФСР от 24 января 1985 г. // Ведомости Верховного Совета РСФСР. – 1985. – № 5. – Ст. 163.

3. О введении в действие Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации : feder. закон от 18 декабря 2001 г. № 177-ФЗ // Российская газета. – 2001. – 22 декабря.

4. Сведения о дознании органов внутренних дел по России за 2013 год, январь-июнь 2015 года, представленный аналитическим центром ФКУ «ГИАЦ МВД России».

5. Конституция Российской Федерации : принята всенародным голосованием 12 декабря 1993 года (в ред. от 5 февраля 2014 г.) // Собрание законодательства РФ. – 2014. – № 15. – Ст. 1691.

ХАРИТОНОВ Роман Романович,  
аспирант Челябинского государственного университета, помощник судьи, Челябинский  
областной суд, советник юстиции 3 класса.

E-mail: haritonovrr@mail.ru

KHARITONOV Roman,  
Applicant for a Degree, Chelyabinsk State University, assistant of s judge,  
The Court of Chelyabinsk Region, Justice Counselor of the 3rd Grade.

E-mail: haritonovrr@mail.ru